

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1958)

Heft: 1320

Rubrik: Cronaca nostrana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Between 15th June and 14th September 1958 Mr. Arnold Glatthard, the well-known Alpine Guide, will hold rock and ice climbing courses at Rosenlaui, Bernese Oberland. Applicants should apply to the Swiss National Tourist Office, 458, Strand, London, W.C.2, for full particulars.

* * *

The finest precision clock ever built was unveiled recently at Neuchâtel, Switzerland's traditional watchmakers' workshop. 'Lachesis', as it was baptised by its creators, is the first to measure time in accordance with the extremely constant oscillation of ammonia molecules. It even exceeds in accuracy the quartz clock, which had been the best so far. 'Lachesis' will be an exhibit in the Swiss pavilion at the Brussels World Fair.

* * *

The Swiss Post Office, in an endeavour to let its clients benefit by technical developments as soon as tests have been successfully passed, has recently introduced the new "Autoruf". Two VHF Stations situated on the Chasseral (nr. Bienne) and the Säntis (Eastern Switzerland) receive signals dialled on the ordinary telephone apparatus and pass these on to motor-cars equipped with a receiver tuned in to the special wave-length. All sets receive the signal but only the intended receiver will produce an optical or acoustic reaction. The motorist will then ring up a pre-arranged telephone number. The system has great advantages for doctors, haulage contractors, maintenance engineers, commercial travellers, etc.

The world's highest building made of bricks will soon be completed in the Zurich suburb of Schwamendingen (population 28,000), it was announced recently at a meeting of the Swiss Brick Manufacturers' Association. The building will be 175 feet high and will contain sixty-eight flats in eighteen storeys. A pioneer in the field of brick building, Mr. A. Gfeller, the Bale architect who designed Bale's three model thirteen-storey buildings in 1949, said that bricks are "economical and suitable" for the construction of large apartment houses, whereas for tall office buildings steel skeletons have proved more successful. There are four large factories in Switzerland which produce a special type of bricks meeting all requirements of tall buildings.

* * *

The Lake Geneva Steamship Company have announced that their boat "L'Italie", which has a capacity of 1,000 passengers, will be ready for the coming Summer season. Modern diesel engines have replaced the old boilers. Between 1st July and 31st August 1958 "L'Italie" will leave Geneva at 10.45 and arrive at Lausanne-Ouchy at 12.50, Vevey at 13.36, or Montreux at 13.55. On the return journey the boat will leave Montreux at 14.30, Evian at 15.30, Thonon at 16.04, and will reach Geneva at 17.35.

CRONACA NOSTRANA.

La Nuova Società Elvetica, la Pro Ticino e la Pro Grigioni Italiano hanno organizzato, sabato, 10 maggio scorso, a Berna, una *giornata della Svizzera Italiana*. Gli organizzatori intendono, con simile manifestazione che dovrebbe ripetersi ogni anno, ricordare ai confederati il significato e la funzione della Svizzera italiana nella Confederazione elvetica. La sala del Gran Consiglio bernese era gremita di folla allorché il presidente centrale della N.S.E., prof. Egli, ha inaugurato l'assemblea, ricordando l'importanza della riunione e salutandolo, fra le autorità presenti, il cons. fed. Giuseppe Lepori, il Cancelliere della Confederazione Oser, il giudice federale Pometta. Il problema dell'italianità è stato illustrato negli aspetti storico-politico-spirituale dai professori Von Salis e Guido Calgari, docenti al Politecnico federale di Zurigo, e nel suo aspetto economico dal prof. Basilio Biucchi dell'Università di Friburgo e dal dott. Bernardo Zanetti, vicedirettore dell'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro. E' poi seguita una discussione nella quale sono intervenuti in particolare il prof. Foglia, il cons. di Stato di Zugo Huerlimann, lo scrittore Maurice Zermatten, il cons. di Stato grigione on. Lardelli, Gian Gaetano Tuor e Guido Locarnini. Al termine della discussione è stato diramato un appello al popolo svizzero che si chiude con un pensiero di Carlo Spitteler: "In Svizzera non facciamo a meno di nessuno."

DA DESTRA E SINISTRA.

BELLINZONA — Il 21 aprile scorso si è aperta la Sessione primaverile del Gran Consiglio ticinese con un discorso inaugurale del Presidente, on. Piero Barchi.

— Il 18 maggio, se tutto procederà secondo i piani prestabiliti, il Ticino, per la prima volta sarà collegato attraverso le Alpi con l'emittente televisiva nazionale dell'Uetliberg. Per il momento il collegamento sarà

Tempt your family with this delicious appetizer!

Knorr
FLORIDA
SPRING VEGETABLE
SOUP
POTAGE PRINTANIER
Up to 6 servings

ENJOY THE SOUPS THAT
MADE SWISS FOOD FAMOUS
Knorr
STRAIGHT FROM HOME!

limitato al Sopraceneri, donde sarà poi esteso al Sottoceneri. In occasione della prima trasmissione televisiva svizzera che valica direttamente le Alpi, parlerà ai telespettatori l'on. cons. fed. G. Lepori. All'allocuzione farà seguito un programma appositamente realizzato nello studio di Zurigo per il pubblico della Svizzera italiana.

PIOTTA — Alla distanza di 2 anni e mezzo dall'inizio dei lavori, il 23 aprile scorso, alle ore 20, è avvenuto il traforo d'una galleria di 4.5 km., destinata a convogliare le acque della Unteralpreuss dal Cantone Uri fino al lago Ritom nel Cantone Ticino. La condotta e lo sfruttamento delle acque nella centrale di Ritom delle F. F. saranno possibili già verso la fine del mese di maggio. Grazie a questo nuovo apporto, la produzione d'energia elettrica aumenterà annualmente di circa 35 milioni di chilowattore.

LOCARNO — Favorite dal bel tempo le giornate dell'aeromodello scolastico, organizzate dall'Aero centro Ticinese il 27 aprile e il 4 maggio scorso sull'Aeroporto cantonale, si svolsero con forte partecipazione di giovani. Parteciparono al concorso circa 600 allievi delle scuole maggiori con 67 aeromodelli. Quest'anno si constatò un grande progresso tecnico che mise a dura prova la giuria incaricata del punteggio.

LUGANO — In una serata eccezionalmente limpida i piloti dell'Aero Club locale hanno effettuato lunedì sera, 21 aprile, una serie di voli notturni d'allenamento. L'aerodromo di Agno, attrezzato

per tali voli, ha visto così insolita vivacità in quanto i diversi aeri a disposizione hanno compiuto diversi voli che si sono svolti, grazie alla perizia dei piloti a completa soddisfazione dei partecipanti.

LIGORNETTO — Apprendiamo con vivo dolore la notizia della morte dello scultore Apollonio Pessina avvenuta domenica, 20 aprile, dopo malattia, all'età di 79 anni. Ricordiamo la bella figura di questo valente artista che ha dato lustro al nostro paese con una intensa attività che lascia importanti opere fra le quali menzioniamo il Monumento in ricordo della Battaglia dei "Sassi Grossi" a Giornico il monumento in omaggio ai Caduti della prima mobilitazione eretto a Bellinzona nel 1919 e completato nel 1948 con i monumenti laterali in ricordo dei Caduti durante la seconda mobilitazione, la lapide di Stefano Franscini al Politecnico federale e numerosi classici monumenti funebri nei Cimiteri di Chiasso, Bellinzona, Biasca ed altri ancora.

LOCARNO — Un giornale locale rivela, con lusso di particolari, la possibilità di attuare un grandioso progetto che piana sulla testa dei Locarnesi e consisterebbe nella costruzione di un tunnel sotto la città con sbocco nella bassura ai piedi della Morettina. Progetto molto interessante, non c'è dubbio, ma non nuovo affatto; non creda quindi nessuno di aver fatto una scoperta. Se ne è già parlato 50 e più anni or sono quando si studiava niente meno che la congiunzione di Locarno e Pallanza mediante una ferrovia che, in realtà, sarebbe stata la continuazione della Bellinzona-Locarno congiungendo per di più il Gottardo al Sempione.

FOR TREE-FELLING & CROSS-CUTTING

—there's
nothing to
equal the
NEW

TELES
LITTLE
TIGER
Chain Saw

PETROL-ENGINE MODEL:

1ft. 6in. cutting width: £74 10 0

IMMEDIATE

1ft. 10in. cutting width: £79 10 0

DELIVERY

TELES SMITH LTD., 8 SOUTH WHARF, PADDINGTON, LONDON, W.2 · AMB 2856

ONE OF THE ACROW GROUP OF COMPANIES

LUGANO — Lunedì, 5 maggio aveva luogo nei diversi quartieri scolastici della città la consegna dei distintivi della circolazione. Su iniziativa del A.C.S., in collaborazione con gli organi della polizia comunale, nei mesi di dicembre, gennaio e febbraio, sul piazzale interno delle scuole del Centro venne organizzato un corso pratico per gli allievi delle elementari e delle maggiori sulle norme della circolazione stradale e per la prevenzione degli infortuni.

BIASCA — Un ingegnoso quanto sfortunato tentativo di contrabbandare una partita del valore di ca. diecimila franchi di sigarette svizzere in Italia, si è registrato nella notte sul 2 maggio alla stazione. Approfittando del fatto che si trovava in transito un convoglio merci a destinazione dell'Italia, tre elementi stranieri, dopo essersi avvicinati cautamente ad un vagone nel quale erano contenute botti vuote, che ritornavano al paese d'origine, e che avevano servito al trasporto di vino nella Svizzera interna, tentavano d'immettere nelle stesse i colli contenenti le sigarette. Avvedutisi degli arpeggi, gli addetti alla stazione allarmavano le Polizia locale, agenti della quale giungevano prontamente sul posto a troncar l'impresa. Due dei contrabbandieri, col favore delle tenebre, riuscivano ad eclissarsi mentre il terzo veniva fermato e successivamente trasferito al Pretorio di Bellinzona per essere sottoposto all'interrogatorio.

Poncione di Vespero.

WOMEN OF SWITZERLAND : THEIR LIFE — THEIR WORK.

The women of Switzerland sponsor for the second time an exhibition devoted to women's activities: *Saffa 1958!* Saffa is an initial name taken from "*Schweizerische Ausstellung für Frauen-Arbeit*". In English we might call it: Switzerland's applause for feminine accomplishment. The site is the beautiful lake shore of Zurich, with excellent road, rail and air connections with all major foreign cities. The time is the summer of 1958 (17th July to 15th September).

The women of Switzerland are convinced that their exhibition, though national in scope, will attract many visitors to Zurich. Conceived and realized by women, it will show the needs of our time, the life and aims of Swiss women, at home and in the family, in professional and community life.

Every woman, of every nationality, will find a part of herself in the exhibition as well as recognizing her Swiss sister. In the heart of the Saffa grounds stands a memorial display, a recollection of the work

of Swiss women in the past, their attitudes of to-day, and a glimpse into their future.

"Praise of Work" presents women's professions in all their colourful variety: salesladies, factory workers and employees of all kinds at their work. A special pavilion shows the social, educational and medical professions; another, beauty culture and fashion. A nine-story tower shelters the "Where we live" exhibit. Here, real apartments are furnished and decorated for the young and elderly persons who live alone, the young marrieds, large and small families — to show how they can and should live.

Good, healthy and tasty nutrition, wise buying, well-balanced menus, and preparation of the meal — all are treated with the care a good homemaker lavishes upon them. "Home education" goes deeply into those activities so peculiar to womankind — the problems of the expectant mother, the development of infants, how the child grows into family life and is finally absorbed into life itself. Still another theme shows women in civil service, in the community, and even in defence of their country. But to-day's woman does more than work — and the Saffa proves it. The clubhouse, chapel, theatre, cabaret, playground, an all-women orchestra, a movie-theatre and many restaurants see to it that the visitor can rest body and spirit — and thereby not overlook that important sphere of duty that women, as bearers of to-day's civilization, carry in their hands.

SWISS MERCANTILE SOCIETY

MONTHLY MEETING

on Wednesday, June 11th, 1958 at 7 p.m.
at Swiss House, 34/35 Fitzroy Square, W.1.

followed by a talk on
**FREE TRADE AREA and COMMON
MARKET IN EUROPE**

by Dr. R. FAESSLER

Economic Counsellor at the Swiss Embassy.

Members and friends are cordially invited. The Students' Canteen will be open for light meals and refreshments from 6 to 7 p.m.

Rhine Passenger Service ROTTERDAM — BASLE — ROTTERDAM

by m.v. BASILEA and m.v. BOSCO

For a complete rest and changing scenery

For full particulars apply to General Agents for U.K. & EIRE

COMPTON'S LIMITED

12-13 Hatton Garden, London, E.C.1

Tel.: CHANCERY 9631/5

or your Travel Agent

Telegrams: Comtravel Cent London